

**ВТОРАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ –
УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ
ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ,
ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ
МИН И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ ПО РАССМОТРЕНИЮ
ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

APLC/CONF/2009/PM.1/7

29 May 2009

RUSSIAN

Original: ENGLISH

**Первое Подготовительное совещание
Женева, 29 мая 2009 года
Пункт 6 предварительной повестки дня
Рекомендация проекта сметы расходов
для второй Конференции
по рассмотрению действия Конвенции**

**СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ ПО СОЗЫВУ ВТОРОГО ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО
СОВЕЩАНИЯ КО ВТОРОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ,
ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН И ОБ ИХ
УНИЧТОЖЕНИИ ПО РАССМОТРЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

Записка секретариата *

1. Генеральная Ассамблея в пункте 9 своей резолюции 63/42 от 2 декабря 2008 года просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении приступить среди прочего к подготовке, необходимой для созыва следующей Конференции государств – участников по рассмотрению действия Конвенции. Девятое Совещание государств-участников, проходившее в Женеве с 24 по 28 ноября 2008 года, решило, как установлено в пункте 33 Заключительного доклада Совещания (APLC/MSP.9/2008/4), что вторая обзорная Конференция государств-участников созывается в Картахене, Колумбия, с 30 ноября по 4 декабря 2009 года. Совещание далее решило провести подготовительные совещания в преддверии второй обзорной Конференции в Женеве 29 мая 2009 года и 3-4 сентября 2009 года.

2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутой просьбе и приводит сметные расходы в размере 287 600 долл. США на конференционное и неконференционное обслуживание второго Подготовительного совещания.

* Представлено после надлежащей даты и сразу же по получении информации секретариатом.

В прилагаемой таблице приводится разбивка этих расходов. Следует отметить, что исчисление расходов произведено исходя из прежнего опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия Подготовительного совещания, когда станет известна точная рабочая нагрузка. И тогда же будут соответственно произведены и корректировки взносов участников, разделяющих расходы.

3. Что касается финансовых процедур, то следует напомнить, что, в соответствии со статьей 14 (1) Конвенции, "расходы... покрываются государствами-участниками и участвующими в них государствами, не являющимися участниками настоящей Конвенции, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной надлежащим образом".

4. Поскольку приготовления к Подготовительному совещанию государств-участников будут сопряжены с расходами, которые понадобится покрывать заранее, а проведение Совещания не имеет финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, секретариат подготовит и выставит платежные извещения, как только государства-участники примут прилагаемые сметные расходы в соответствии со сложившейся практикой.

5. Государствам-участникам следует произвести выплату своей разверстанной доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

6. Наконец, следует отметить, что правительство Колумбии на основе отдельного соглашения с Организацией Объединенных Наций предоставит за свой счет такие конференционные помещения и услуги, какие необходимы для проведения второй обзорной Конференции.

**ВТОРОЕ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЕ СОВЕЩАНИЕ КО ВТОРОЙ ОБЗОРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ –
УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ МИН (КППМ)**

Название сессии:

Женева, 3 – 4 сентября 2009 года

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний долл. США	Предсессионная документация долл. США	Сессионная документация долл. США	Краткие отчеты долл. США	Постсессионная документация долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании долл. США	Другие потребности долл. США	Всего долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний а)	27 000							27 000
Письменный перевод, воспроизведение и распространение документации б)		90 100	23 800		95 800			209 700
Потребности во вспомогательном обслуживании в)						2 500		2 500
Другие потребности д)							25 900	25 900
Всего	27 000	90 100	23 800		95 800	2 500	25 900	265 100

* 1 долл. США=1,105 шв. фр.

A. Всего потребности в конференционном обслуживании (включая 13% расходов по поддержке программ) 265 100
 B. Другие расходы:

<i>Оборудование и предметы снабжения</i>	2 000
<i>Путевые расходы для планировочной миссии (3 рабочих дня на 3 человека)</i>	17 900
Итого	19 900
<i>Расходы по поддержке программ – 13 % от B</i>	2 587
Итого	22 487

Всего (округлено) A+B 287 600

Примечания:

- a) 14 устных переводчиков, 1 конференц-работник и 1 смотритель зала;
- b) оценочно 50 страниц оригинала (предсессионная); 10 страниц оригинала (сессионная); и 65 страниц оригинала (постсессионная) официальной документации;
- c) 2 звукотехника, 1 посыльный;
- d) 1 сотрудник по контролю за документацией, 1 сотрудник по распространению документации, 1 секретарь, аренда оборудования.